

Source (RU)	Target (SV)
СБОРКА	MONTERING
ИНСТРУКЦИИ ПО УКЛАДКЕ ПОЛА	GOLVLÄGGNINGSANVISNING
ARBITON LIBERAL CLICK	ARBITON LIBERAL CLICK
ПРИМЕЧАНИЕ!	ANMÄRKNING!
Чтобы избежать различия в цвете, рекомендуется использовать для установки панели из одной производственной партии.	För att undvika skillnader i färg, rekommenderar vi att använda golvpaneler från samma produktionsparti förläggning.
Перед установкой необходимо проверить производственную партию, номер которой указан на каждой упаковке.	Före läggningen behöver man kontrollera produktionspartiet, dess nummer står på varje förpackning.
ПРИМЕЧАНИЕ!	ANMÄRKNING!
Перед установкой следует внимательно осмотреть панели на наличие дефектов материала, особенно дефектов декоративной поверхности, механических повреждений замков, а также расхождения в цвете или глянце.	Före läggningen bör man uppmärksamt inspektera golvpanelerna, det kan finnas materialdefekter, särskilt defekter i dekorativ yta, mekaniska skador på låsningar, samt olikheter i färg eller glans.
Различие и разнообразие структур, деревянных колец и сучков, наличие белых деревянных колец или трещин являются элементами дизайна и не считаются дефектами изделия.	Skillnaden och mångfalden av strukturer, träringar och kvistar, närvaron av blekta träringar eller sprickor är designelement och anses inte vara fel i produkten.
Установка панелей рассматривается как приемка изделия, и никакие повреждения и/или расхождения в цвете, а также перечисленные выше вариации дизайна не могут быть основанием для любых последующих претензий, касающихся изделия.	Golvpanelläggningen betraktas som mottagning av produkten, och inga skador och/eller skillnader i färg, samt ovanstående designvariationer kan ligga till grund för eventuella efterföljande anspråk angående produkten.
Перед укладкой рекомендуется отсортировать панели в соответствии с дизайном и оттенками, а затем поочередно устанавливать панели, чтобы получить удовлетворительный равномерный переход от одного вида к другому в помещении.	Före läggningen rekommenderar vi att sortera golvpaneler i enlighet med design och färgningsgrader, sedan att installera golvpanelerna i taget för att få en tillfredsställande jämn övergång från en typ till en annan i lokalen.
Чтобы получить наилучший визуальный эффект, панели всегда следует укладывать по направлению к основному источнику света.	För att få den bästa visuella effekten bör man alltid lägga golvpaneler i riktning mot huvudkällan för ljus.
Открытая упаковка должна использоваться немедленно (см.-> ПОДГОТОВКА, раздел № 8)	En öppen förpackning ska användas omedelbart (se-> FÖRBEREDELSE, avsnitt nr. 8)
КОЛЛЕКЦИЯ	KOLLEKTION
ПОДГОТОВКА	FÖRBEREDELSE
Рекомендуется соблюдать осторожность при транспортировке и хранении панелей.	Vi rekommenderar att vara försiktig när du transporterar och förvarar golvpanelerna.
Рекомендуется транспортировать и хранить изделие в горизонтальном положении.	Vi rekommenderar att transportera och förvara produkten i horisontell position.
Упаковку нельзя располагать вертикально,	Förpackningen får inte placeras vertikalt,

хранить в сырых или пыльных помещениях, а также в местах, подверженных воздействию экстремальных температур.	förvaras i fuktiga eller dammiga lokaler eller på platser som utsätts för extrema temperaturer.
Перед укладкой панели должны пройти 24-часовую акклиматизацию при температуре 18-30°C в помещениях, где они будут устанавливаться.	Före läggningen måste golvpaneler genomgå en 24-timmars acklimatisering vid en temperatur på 18-30 °C i de lokaler där de kommer att monteras.
В случае транспортировки и/или хранения при температуре ниже +5°C время акклиматизации должно быть увеличено до 48 часов.	Vid transporterering och/eller lagring vid en temperatur under +5°C ska acklimatiseringstiden ökas till 48 timmar.
инфо: arbiton.com	info: arbiton.com
Тип основания пола, его качество и подготовка, особенно устранение любых неровностей, оказывают решающее влияние на конечный результат.	Typ av undergolv, dess kvalitet och beredning, särskilt eliminering av eventuella ojämnheter, har ett avgörande inflytande på slutresultatet.
Панели подходят для установки на цементные и ангидритовые основания, самовыравнивающиеся основания, керамическую плитку, клееный паркет, напольные покрытия из клееного ПВХ и линолеум, а также на полы из ОСП или фанеры с отсутствием прогиба и содержанием влаги в древесине ниже 10%.	Golvpanelerna är lämpliga för installation på cement och anhydrit undergolv, självavjämnande undergolv, keramiska plattor, limmad parkett, golvbeläggningar av limmad PVC och linoleum, samt på golven av OSB eller faner utan nedböjning och med fukthalten i trä mindre än 10%.
Установка на «плавающий пол», такой как слоистые планки и ламинированные панели, допускается при условии, что под ним правильно уложена подложка с CS = 200 кПа и пароизоляционный барьер с SD > 75 м.	Installation på ett "flytande golv", såsom laminerade plankor och paneler, är tillåten under förutsättning att underlaget med statisk belastning 200 kPa och ångspärr med SD > 75 m är belagd korrekt under det.
Не устанавливайте панели непосредственно на ковровые и другие мягкие напольные покрытия.	Lägg inte golvpaneler omedelbart på mattan och andra mjuka golvbeläggningar.
Перед установкой, основание и напольное покрытие всегда должны покрываться звукоизоляционным выравнивающим слоем, указанным гарантом.	Före monteringen måste undergolvet och golvbeläggningen alltid täckas med ett ljudisolerande avjämnande lager som specificeras av garanten.
Отказ от укладки подложки или укладка неподходящей подложки приведет к потере гарантии и высокому риску повреждения панелей.	Vägran att lägga underlag eller beläggning av ett olämpligt underlag ska leda till förlust av garantin och hög risk för skador på golvpanelerna.
В случае установки на основание покрытое керамической плиткой, заполните стыки плитки с зазором шире, чем 4 мм, и глубже, чем 1 мм, прочным составом для заделки швов, например, смолой.	Vid montering på undergolvet täckt med keramiska plattor, fyll plattors skarvar med ett mellanrum bredare än 4 mm och djupare än 1 mm med en stark komposition för tätning av fogar, till exempel harts.
Допускается укладка на плитку со стяжкой не шире 5 мм и глубиной 1 мм без использования выравнивающего состава, при условии, что в качестве подложки	Det är tillåtet att lägga på plattor med en beklädnings som inte är bredare än 5 mm och 1 mm djup utan att använda en utjämningsförening, förutsatt att Multiprotec

используются изделия Multiprotec Hardlay или Vinclic Solid.	Hardlay eller Vinclic Solid-produkter används som underlag.
Убедитесь, что основание пола полностью выровнено.	Se till att undergolvet är helt avjämnat.
Все неровности основания, превышающие 1 мм, длиной более 20 см, или превышающие 2 мм, длиной более 1 м, должны быть выровнены.	Alla undergolvet's ojämnheter som är större än 1 mm, mer än 20 cm långa eller är större än 2 mm, mer än 1 m långa, måste avjämnas.
Проверьте, необходимо ли использовать грунтовочный или изоляционный материал.	Kontrollera om det behövs att använda en primer eller isolerande material.
Чтобы подготовить идеальное основание, нанесите на всю поверхность раствор или самовыравнивающийся состав.	För att förbereda ett ideellt undergolv applicera en lösning eller självavjämnande sammansättning på hela ytan.
Цемент < 2,0% CM	Cement < 2,0% CM
CaSo4 < 0,5% CM	CaSo4 < 0,5% CM
В случае цементного раствора содержание влаги в основании пола должно быть ниже 2,0%, а в случае ангидритного раствора оно должно быть ниже 0,5%.	För cementlösning ska fukthalten i undergolvet vara mindre än 2,0%, för anhydritlösning ska den vara mindre än 0,5%.
В случае установки подогрева пола вышеупомянутые значения должны составлять 1,5% и 0,3% соответственно.	Vid installation av golvvärme ska ovanstående värden vara 1,5% respektive 0,3%.
Панели могут укладываться на основание с подогревом при условии, что максимальная температура поверхности пола будет поддерживаться на уровне 27°C.	Golvpanelerna kan läggas på undergolvet med golvvärme under förutsättning att den maximala golvyttemperaturen hålls vid 27°C.
Подогрев пола необходимо отключить за один день до установки, а после укладки панелей следует подождать еще один день и постепенно включать подогрев пола (повышая температуру на 5°C в день).	Golvvärmens måste stängas av en dag före installationen, och efter läggningen av golvpanelerna måste man vänta ytterligare en dag och slå på golvvärmen gradvis (höja temperaturen med 5°C per dag).
Разрешается устанавливать пол поверх водяного отопления или электрического нагрева пола (утопленного в основании пола), что гарантирует вышеупомянутые температурные диапазоны.	Det är tillåtet att lägga golvet ovanpå vattenvärme eller elektrisk golvvärme (infälld i undergolvet), vilket garanterar ovanstående temperaturintervall.
Не рекомендуется выполнять установку непосредственно на электронагревательный мат.	Vi rekommenderar inte att installera direkt på den elektriska värmemattan.
Убедитесь, что поверхность основания пола сухая, ровная, устойчивая, без жира или химических веществ.	Kontrollera att undergolvet's yta är torr, jämn, fast, fri från fett eller kemikalier.
Следует удалить или зачистить выступающие неровности.	Man bör ta bort eller skura framträdande ojämnheter.
Перед установкой следует тщательно подмести и пропылесосить основание, чтобы удалить все загрязнения.	Före läggningen ska man sopa och dammsuga undergolvet försiktigt för att ta bort alla föroreningar.
Необходимо устранить любые более серьезные дефекты поверхности основания и крупные трещины.	Det är nödvändigt att avlägsna eventuella mer allvarliga defekter på undergolvet's yta och stora sprickor.

До и во время установки контролируйте панели в условиях оптимального освещения.	Kontrollera golvpanelerna före och under installationen under optimala ljusförhållanden.
Не используйте дефектные панели.	Använd inte defekta golvpaneler.
УКЛАДКА ПАНЕЛЕЙ	LÄGGNING AV GOLVPANELER
Только оригинальные подложки ARBITON	Endast originella ARBITON-underlagen
Уложите подложку Arbiton: Multiprotec LVT или Secura LVT Click Smart N перпендикулярно направлению укладки панелей.	Lägg underlaget Arbiton: Multiprotec LVT eller Secura LVT Click Smart N vinkelrätt mot riktning av golvpanelens läggning.
Соседние полосы подложки должны плотно прилегать и соединяться внахлест или с помощью ленты Arbiton AluTape, не оставляя пространства между ними.	De intilliggande underlagets remsor bör passa tätt och överlappa varandra eller med hjälp av Arbiton AluTape-band och inte lämna utrymme mellan dem.
Оставьте 5 мм пространства по периметру у стен, чтобы позволить расширение пола.	Lämna 5 mm utrymme runt väggarna för att möjliggöra golvutvidgning.
Максимальная поверхность, которую можно укладывать без дополнительных компенсаторов расширения, составляет 200 м ² .	Den maximala ytan som kan läggas utan ytterligare utvidnings kompensatorer är 200 m ² .
В случае большего размера поверхности примените дополнительный компенсатор расширения и увеличьте все расширительные швы до 10 мм.	I fallet av större yta, använd en extra utvidnings kompensator och förstora alla expansionsfogar till 10 mm.
Максимальная длина поверхности пола в одном направлении, которую можно укладывать без дополнительных компенсаторов расширения, составляет 20 м.	Den maximala längden på golvytan i en riktning, som kan läggas utan ytterligare utvidnings kompensatorer, är 20 m.
В случае большей длины примените дополнительный компенсатор расширения и увеличьте все расширительные швы до 10 мм.	I fallet av större längd av ytan, använd en extra utvidnings kompensator och förstora alla expansionsfogar till 10 mm.
Для дополнительной обрезки панелей используйте острый нож, надрежьте верхний слой, а затем динамично отломайте панель, наклонив ее по краю.	För att ytterligare skära golvpanelerna, använd en vass kniv, skär det övre lagret och bryt sedan av golvpanelen dynamiskt genom att luta den längs kanten.
Панели для пола также можно легко разрезать с помощью электрической пилы.	Golvpaneler kan också enkelt skäras med en elektrisk såg.
Панели снабжены замковыми соединениями на короткой и длинной стороне.	Golvpanelerna är försedda med låsanslutningar på korta och långa sidor.
Сначала соедините короткие стороны соседних панелей.	Först anslut kortsidorna på angränsande golvpaneler.
Затем прикрепите полосу к ранее уложенным рядам длинной стороной.	Sedan fäst remsan på de tidigare lagda raderna med långsidan.
ПРИМЕЧАНИЕ!	ANMÄRKNING!
Для специалистов в области монтажа рекомендуется второй способ соединения панелей: устанавливая каждую	För specialister inom montering rekommenderas den andra metoden för att ansluta golvpaneler: installera varje

последующую панель к той, что была уложена ранее.	efterföljande golvpanel till den som lagts tidigare.
Для этого сначала необходимо защелкнуть замок панели на ее короткой стороне, опустить панель вдоль длинной стороны, оставляя узкий зазор, затем слегка приподнять панель под углом 20 – 25°, чтобы защелкнуть замок на длинной стороне.	För detta måste man först fästa golvpanellåset på dess kortsida, sänka panelen längs långsidan, lämna ett smalt mellanrum och sedan höja panelen lite i en vinkel på 20 – 25° för att fästa låset på långsidan.
Это действие следует повторить с другой панелью.	Denna åtgärd bör upprepas med en annan golvpanel.
ПРИМЕЧАНИЕ!	ANMÄRKNING!
Панели должны перекрывать друг друга – не менее 30 см, крайние ряды панелей должны быть не менее 10 см в ширину.	Golvpanelerna bör överlappa varandra – minst 30 cm, de extrema raderna av golvpanelerna ska vara minst 10 cm breda.
ФИНИШНАЯ ОТДЕЛКА ПОЛА	AVSLUTNING
Компенсаторы расширения вдоль стен должны быть покрыты декоративной полосой (плинтусом), установленной при помощи клея или специальных зажимных скоб.	Utvidnings kompensatorer längs väggarna bör täckas med en dekorativ remsa (golvsockel) installerad med hjälp av lim eller speciella klämmor.
Рекомендуется использовать плинтуса Arbiton, предназначенные для данной панели, которые гарантируют превосходное соответствие цвета и покрытие, стойкое к царапинам.	Vi rekommenderar att använda Arbiton-golvsocklar designade för denna golvpanel, vilka garanterar utmärkt färgmatchning och reprintsbeständig beläggning.
У дверей рекомендуется подрезать профили дверных рам и оставить свободное пространство над установленной панелью, чтобы не ограничивать ее возможное перемещение.	Vi rekommenderar att klippa profilerna av dörrkarmarna och lämna ledigt utrymme ovanför den installerade golvpanelen så att inte begränsa dess möjliga förflyttning.
В случае вертикальных труб, встроенных в основание пола, оставьте свободное пространство вокруг труб.	I fallet av vertikala rör som är inbyggda i undergolvet, lämna ledigt utrymme runt rören.
Отверстия для труб следует просверлить сверлом, диаметр которого больше диаметра трубы на 15 мм.	Hålen för rör ska borraras med en borr vars diameter är 15 mm större än rörets diameter.
Действуйте аналогично в случае большего количества труб системы отопления.	Fortsätt på liknande sätt i fall om det finns fler rör i värmesystemet.
Вырезанные элементы панели следует соединять с помощью монтажного клея для пластиковых элементов.	Utskurna golvpanelement ska förenas med hjälp av monteringslim för plastelement.
В следующих случаях рекомендуется применять 5 мм компенсатор расширения в дверном проеме между комнатами, который позволяет избежать напряжений: неправильная форма поверхности пола в соседних комнатах, размещение тяжелой мебели в одной из комнат или использование пола с подогревом только в	I följande fall rekommenderar vi att använda en 5 mm utvidnings kompensator i dörröppningen mellan rummen, vilket låter undvika pressar: oregelbunden form på golvytan i angränsande rum, placering av tunga möbler i ett av rummen eller användning av uppvärmda golv i endast ett av de angränsande rummen och/eller användning av

одной из смежных комнат и/или контроллеров температуры в отдельном помещении.	temperaturkontroller i ett separat lokal.
В случае, если площадь больше 200 м2 или длиннее 20 м, расширительные швы необходимо увеличить до 10 мм.	Om ytan är mer än 200 m2 eller längre än 20 m måste expansionsfogarna ökas till 10 mm.
ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ	DRIFT OCH UNDERHÅLL
Пол Arbiton можно чистить пылесосом, однако запрещается использовать устройства для очистки паром.	Arbiton-golvet kan dammsugas, använd dock inte ångrensare.
Пол Arbiton можно мыть влажной тряпкой.	Arbiton-golvet kan tvättas med en fuktig trasa.
Не допускается перемещение тяжелых предметов по полу.	Att flytta tunga föremål på golvet är inte tillåtet.
Их можно перемещать только в приподнятом виде.	De kan bara flyttas när man lyfter dem.
колесо типа «w»	w-typ hjul
Используйте офисные кресла с колесиками W-типа, дополнительно рекомендуем защитить пол, используя защитную сетку.	Använd kontorsstolar med W-typ hjul, vi rekommenderar ytterligare att skydda golvet med ett skyddande nät.
Ножки мебели должны быть снабжены накладками, например, из войлока, для защиты пола от царапин.	Möbelben ska vara försedda med nåtlistor, till exempel av filt, för att skydda golvet från repor.
СМ. ВИДЕО УСТАНОВКИ НА САЙТЕ www.1space1floor.com	SE VIDEO OM LÄGGNING PÅ WEBBPLATSEN www.1space1floor.com